

16.11.1864

Njezbožo we wuhlowym přeroze	Unglück im Kohlegraben
Po KP 1864 str.148 W Radworju wotmě so dnja 16. Nowembra poswjećenje noweho powjetšeneho kěrchowa. Dokelž na starym kěrchowje potrěbne městna njedosahachu, bu wot susodneho pola $\frac{3}{4}$ kórca přikupjene a přez nowu murju ze starym pohrjebnišćom zjednočene. Poswjećenje bě hnadny knjez biskop, Ludwig Forwerk, na tutón dzeń postajił. Bórže po $\frac{3}{4}$ 9 dopołdnja wozjewi zwonjenje přijězd našeho wyšeho dušow pastyrja. Jeho přewodžachu wysokodostojny kantor k. Hoffmann k. farař Kučank a k. wikar Herrmann z Budyšina. Wšitcy wotstupichu na farje. W 9 bu knjez biskop z chorhojemi swjatočnje do farskeje cyrkwy wjedzeny. Wot tam džěše so w zřadowanym čahu na nowy kěrchow: štyri chorhoje a šulska młodžina z knj. wučerjemi džěchu před duchownstwom, za nim pak wulka mnohosć wosadneho ludu. Ducej spěwachu so kěrluše a na kěrchowje wotmě so wulka žohnowanska swjatočnosť po kotrejž so procesion zaso do wosadneje cyrkwy nawróci. Tu swjećeše wysokodostojny knjez biskop z pječomi měšnikami swjatočnu Božu mšu, kotraž hač do 12 traješe.	Nach KP 1864 Seite 148 In Radibor fand am 16. November die Einweihung des neuen vergrößerten Friedhofs statt. Weil auf dem alten Friedhof die notwendigen Plätze nicht ausreichten, wurde vom Nachbarfeld $\frac{3}{4}$ Morgen zugekauft und durch eine neue Mauer mit dem alten Friedhof vereinigt. Die Weihe hatte der gnädige Herr Bischof, Ludwig Forwerk, auf diesen Tag bestimmt. Bald nach $\frac{3}{4}$ 9 vormittags verkündete das Geläut die Ankunft unseres oberen Seelenhirten. Ihn begleiteten der hochwürdige Kantor Hr. Hoffmann Hr. Pfarrer Kutschank und Hr. Vikar Herrmann aus Bautzen. Alle stiegen auf der Pfarrei aus. Um 9 wurde der Herr Bischof mit Fahnen feierlich in die Pfarrkirche geführt. Von dort ging man im geordneten Zug zum neuen Friedhof: vier Fahnen und die Schuljugend mit den Hr. Lehrern gingen vor der Geistlichkeit, hinter diesen aber große Zahl der Gemeindeglieder. Unterwegs wurden Kirchenlieder gesungen und auf dem Friedhof fand die große Segnungsfeier statt, nach der die Prozession wieder in die Pfarrkirche zurückkehrte. Hier feierte der hochwürdige Herr Bischof mit fünf Priestern eine feierliche Messe, die bis 12 dauerte.

start

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr_1864&rev=1752770638

Last update: 2025/07/17 16:43

